

Prácticas interculturales en un contexto educativo europeo: secciones internacionales en la educación primaria francesa

Sanchez Sanchez, Beatriz

Lycée International de Saint Germain- en - Laye (Francia)
seccion.sanchez@gmail.com

Resumen

Cuando comprendemos la educación como un proceso de socialización de las personas, en el cual el individuo además de adquirir conocimientos nuevos también los asimila, entendemos que la sociedad actual siempre ha sido diversa y por ello podemos considerarla heterogénea en lo referente a su composición. Es por ello que en los centros educativos la interacción de diferentes culturas no resulta un hecho reciente para toda la comunidad educativa. Es responsabilidad de ésta dar una respuesta que parta de la diversidad como elemento y referente positivo. El sistema educativo francés cuenta con la modalidad de secciones internacionales dentro de su sistema educativo. De esta forma, el centro donde se integran puede impregnarse el proceso de aprendizaje del alumnado de una interacción cultural. Los acuerdos bilaterales que cada Estado concreta a nivel normativo y las prácticas interculturales que se llevan a cabo, en coordinación con el equipo educativo francés, deberían servirnos como punto de reflexión pedagógica.

A continuación se presenta un estudio comparado realizado entre la sección española y americana que están presentes en el contexto de l'Ecole Primaire Schnapper de Saint Germain- en-Laye (Francia). Centro público francés que imparte toda la educación primaria obligatoria. Algunas variables de este estudio toman como punto de referencia la tesis doctoral *Análisis comparativo de las secciones internacionales del Liceo Internacional de Saint Germain-en-Laye (Francia). Una experiencia intercultural europea. Defendida en febrero de 2016 en la Universitat de València.*

Abstract

Understanding education is a process of socialization of individuals where the person learns and assimilates knowledge, realizes that our society is, and always has been diverse, and that is the basis for reflection on intercultural education. It is important that each individual is able to adapt to the society in which he lives, which is why intercultural education should be understood as the means by which the integration of all students in schools is encouraged. The French educational system has the modality of international sections within its educational system. In this way, the school where they are integrated can impregnate the learning process of the students of a cultural interaction.

Therefore, the international sections are models of centers, which through their methodology, promote cultural coexistence in a foreign educational system and as such, are a practice of intercultural education, where everyone learns. The paper will present a comparative study between the Spanish and American sections contextualized in Schnapper elementary school in Saint Germain-en-Laye (France), that schools practice of compulsory education, ensures the same starting point for all by providing a single pillar in front different cultures and / or social levels where students acquire knowledge, develop rationality and critical thinking and internalize global values.

Palabras clave: interculturalidad - sistema educativo - educación primaria - interacción cultural - enseñanza internacional - comparación.

Keywords: Interculturality-education system-primary education-cultural interaction-international education-comparison.

INTRODUCCIÓN

Es importante que cada sujeto sea capaz de adaptarse a la sociedad en la que vive, por ello la educación intercultural debe entenderse como el medio por el cual se fomenta la integración de todos los alumnos en los centros educativos. «La educación intercultural es una de las principales herramientas, aunque no la única, con que contamos hoy en día para beneficiarnos de las oportunidades que nos ofrecen las sociedades multiculturales» como afirman García Martínez y Saura (2009,p.160).

Como bien refleja el título de este artículo, mediante este estudio se va a intentar explorar nuevas formas de acción y pensamiento para ayudarnos en la complejidad de este mundo global a través de las prácticas que se están llevando a cabo en los centros escolares.

En Francia, las secciones internacionales son una modalidad educativa que integra, en su sistema educativo, propuestas pedagógicas de otros países. Se puede decir que la interculturalidad que transfiere el centro donde se integran debería impregnar todo el proceso de aprendizaje del alumnado así como del resto de miembros de la comunidad educativa. A continuación se presentará un estudio comparado realizado entre las secciones españolas y americana en el contexto de la escuela de primaria Schnapper de Saint Germain-en-Laye (Francia) durante el curso escolar 2016/17.

2. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1. Contexto educativo de la intercultural

En los últimos tiempos, la educación intercultural engloba un movimiento pedagógico que pretende responder a la realidad cultural de las aulas. Propone organizar experiencias sociales basadas en principios y valores de cooperación, integración e igualdad; proporcionar al alumnado destrezas que le permitan valorar la cultura y aprovechar esa diversidad cultural como instrumento de aprendizaje social.

En esta línea, el concepto educación intercultural aparece ante una propuesta educativa cuyo objetivo es promover el encuentro entre individuos con legados culturales divergentes, donde haya un intercambio en igualdad, de tal manera que cada grupo conserve su propia especificidad y busque el enriquecimiento mutuo.(Vega, 2011)

Es por ello que en el presente análisis se va a reflejar el desarrollo y estructura de dos sistemas educativos diferentes dentro de uno concreto que nos puede acercar a un modelo de enseñanza integrada y fundamentada en una educación intercultural. Esta interacción de culturas es un ejemplo de la capacidad de sensibilización de una comunidad educativa sobre la realidad intercultural y la necesidad de educar en ella. Sus principios constitutivos funcionan como hilo conductor para toda intervención que tenga en vistas la promoción de una nueva forma de entender la diversidad y la manera en que el contexto educativo se hace cargo de ella en los espacios cotidianos.

Se podría decir que un contexto intercultural es el desarrollo de la capacidad de descubrir las otras culturas, y al mismo tiempo hacer posible la apertura del propio mundo a los demás. Lo intercultural pretende establecer ese intercambio necesario. «Nos permite analizar otras culturas desde sus propios patrones culturales; busca el encuentro y tiene una visión crítica de otras culturas» (Martínez, 2010,p.50). Antes que un marco teórico, debe entenderse como un proyecto ético que sea capaz de asumir la interacción entre las culturas como un enriquecimiento mutuo de aquellas que están en relación directa. «*La base de l'éducation interculturelle, c'est la protection des cultures, donner les moyens de les connaître et de les partager*» (Bokova,2012,p.3).

Por ello, a continuación se realiza una aproximación al programa de secciones internacionales que aglutina el sistema educativo francés dentro de su enseñanza obligatoria y abierta a todo el alumnado que cumpla los requisitos necesarios para la doble enseñanza.



2.2. Las secciones internacionales dentro del sistema educativo francés

Las secciones internacionales son programas educativos que promueven, dentro de un contexto, experiencias educativas de carácter intercultural y de promoción del bilingüismo. Se rigen por las normas internas de organización y funcionamiento de los centros de los que forman parte, por las relaciones bilaterales con las autoridades respectivas de cada país así como al amparo de convenios o acuerdos que cada gobierno establece.

En Francia, dentro de la educación primaria obligatoria, este sistema bilingüe acoge en el mismo aula alumnos franceses y extranjeros residentes en la población. Se caracteriza porque los estudiantes reciben al menos tres horas de instrucción en un idioma extranjero según el nivel que les corresponde (véase tabla 1) y son impartidas por profesorado nativo que depende de cada una de las secciones internacionales. como bien se puede consultar en su página web. Con este tipo de enseñanzas el ministerio francés de educación se plantea los siguientes objetivos :

- crear, gracias a la presencia de estudiantes extranjeros, un ambiente propicio para el aprendizaje de los estudiantes franceses en un idioma extranjero en un nivel alto;
- facilitar la transmisión de la herencia cultural de los países encuestión;
- facilitar la integración de los estudiantes extranjeros en el sistema escolar francés y su eventual retorno a su cultura de origen.

Tabla 1: Etapas educativas.

SISTEMA FRANCÉS	SISTEMA ESPAÑOL	SISTEMA AMERICANO	EDAD
CP	1º PRIMARIA	Grade 1	06/07 años
CE1	2º PRIMARIA	Grade 2	07/08 años
CE2	3º PRIMARIA	Grade 3	08/09 años
CM1	4º PRIMARIA	Grade 4	09/10 años
CM2	5º PRIMARIA	Grade 5	10/11 años

Correlación de etapas educativas de primaria entre los tres sistemas educativos.

L' école Schnapper, es un centro de enseñanza pública ubicado en el extremo sur de la población de Saint Germain-en-Laye, distante 20 kilómetros al oeste de la capital francesa. Durante el curso 2017/18 el centro cuenta con un número aproximado de 376 alumnos y alumnas. Parte de dicho alumnado está matriculado en una de las dos secciones internacionales existentes (americana y española) lo que supone para ellos un incremento de contenidos y de horario al de cualquier otro compañero de su misma edad y nivel. Cabe precisar que hay alumnado de este centro que no asiste a ninguna de las dos secciones por lo que permanece en su aula de referencia siguiendo el programa correspondiente del sistema francés.

Tanto la sección española como americana, imparten obligatoriamente clases de Lengua y cultura de su país según el nivel y currículo de su sistema educativo. Trimestralmente, las secciones se coordinan con el profesorado francés para valorar el rendimiento académico del alumnado de cada nivel educativo. Esto permite que las familias reciben un boletín de calificaciones que complementa al entregado por la parte francesa.

Los cursos de sección son impartidos por profesorado nativo que es seleccionado por el país u organismo del que depende. En el caso de la sección americana, es a través de una selección directa que realiza la asociación de padres y madres del alumnado y la dirección de la sección; y en el caso de la española, a través de un concurso que convoca anualmente el Ministerio de Educación, Ciencia y Deportes para funcionarios docentes. El ministerio francés únicamente ofrece sus instalaciones y gestiona la concesión de plazas para cada nivel. La coordinación entre ambas instituciones se realiza a través de los directores o máximos responsables de las secciones y la dirección del centro educativo francés.



3. LAS SECCIONES AMERICANA Y ESPAÑOLA EN LA ESCUELA SCHNAPPER DE SAINT GERMAIN - EN - LAYE (FRANCIA). BREVE ESTUDIO COMPARADO

A continuación, la metodología utilizada en la realización de este trabajo tiene su fundamento en el método comparativo de carácter deductivo que a partir de las aportaciones iniciales de Bereday y Hilker y las posteriores de García Garrido (1991), Ferrer (2002) y Martínez Usarralde (2003) nos van a permitir conocer mejor la estructura de ambas secciones internacionales y se concreta en las siguientes etapas:

- Fase descriptiva, donde se organizan los datos recogidos según cada una de las diferentes unidades comparativas que se desea estudiar.
- Fase interpretativa, donde se descifran y analizan los datos expuestos en la fase anterior.
- Fase de yuxtaposición, donde a través de tablas se pueden establecer diferencias y/o semejanzas según los ejes circunscritos.
- Fase comparativa, donde se van a formular las conclusiones comparativas propiamente dichas.

Como variables a comparar entre las dos unidades (sección americana y española) se han elegido el año de inicio de la sección, el número total de alumnado matriculado durante el curso escolar 2017/18, el tipo de gestión que regula el funcionamiento de cada una, el horario lectivo que imparten, el número de docentes que cuenta cada sección para impartir las clases, las materias que imparten y los cursos que cubre cada sección en este centro educativo.

Tabla 2: Unidades y variables comparadas.

Sección	Origen	Estudiantes	Tipo Gestión	Horario	Docentes	Materias	Cursos
Española	2002	76	Pública	3 horas	3	Lengua	CP- CM2
Americana	2002	65	Privada	4 horas	4-5	Lengua Artes Plásticas	CP- CM2

Relación de las dos unidades y de las siete variables comparadas.

Realizada la descripción de las siete variables y la yuxtaposición con las dos unidades comparativas se puede concretar las siguientes conclusiones:

Se observa que ambas secciones llevan funcionando dieciséis años en este centro y cuentan con un número aproximado de alumnado similar. La diferencia más significativa se centra en el curso de CP donde la sección americana cuenta únicamente con siete alumnos a diferencia de la española que tiene matriculados dieciseis; esto supone más del doble en este primer curso de la etapa obligatoria. Respecto a tipo de gestión, como es independiente de la parte francesa, en la sección americana es privada y la financiación y coordinación corre a cargo de la asociación de padres y madres que engloba la sección; mientras que la sección española es pública y la gestiona en su totalidad el Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte de España. Con ello se aprecia una cierta diferencia, mientras la americana supone un gasto mensual para las familias, en el caso de la española es totalmente gratuita.

En lo referente a las materias que imparten, ambas desarrollan el curriculum de Lengua de su país con conceptos transversales de cultura, literatura, geografía... propia de cada sección. De igual manera, las dos secciones tienen un horario concreto de 6 horas semanales para cada nivel aunque la sección americana lo incrementa con una hora diaria de actividad extraescolar centrada en la enseñanza plástica.

Finalmente se observa que la sección española dispone de tres docentes para impartir las clases de los cinco niveles que comprende la educación primaria en el centro. Por su parte, la sección americana

cuenta además con un profesor/a de apoyo que puntualmente refuerza a los diferentes grupos en la competencia lectora y también disponen de un profesional para la actividad extraescolar que realizan.

Durante el curso escolar, el profesorado interactúa con el profesorado francés, con el resto del alumnado en los momentos de entrada, salida y recreo así como en la realización de actividades propias de cada sección como es la fiesta de Thanksgiving y el día de la Lengua Española donde las asociaciones de padres y madres de cada sección, organizan talleres temáticos e itinerantes en los que participa todo el profesorado y alumnado francés. Dichas actividades son desarrolladas por familiares voluntarios.

Contextualmente, en la escuela Schnapper, ambas secciones contribuyen a favorecer la expresión y participación de las dos culturas; generan actitudes positivas entre todo el alumnado del centro y facilitan una interacción cultural entre centro-familias-entorno.

4. DISCUSIONES Y CONCLUSIONES

La presencia de secciones internacionales en un sistema educativo otorga una apertura cultural y lingüística para toda la comunidad educativa donde la interacción está presente en cada establecimiento donde se desarrollan los programas. Las personas deben adquirir buenas habilidades para la convivencia. Estas habilidades se desarrollan cuando las personas se relacionan unas con otras, aprenden cómo son ellas mismas y toman en cuenta los sentimientos de los demás. Es importante para todos saber convivir con cualquier grupo —sea una familia, un grupo de amigos o incluso los compañeros de curso en la escuela—. Podemos afirmar que las secciones internacionales son una puerta abierta a la convivencia cultural, educativa y social por el que el sistema francés lleva apostando en su concepción de una educación internacional desde hace décadas.

A través de este estudio, nos podemos cuestionar si las prácticas interculturales de estos centros educativos son un proceso continuo o únicamente se sitúan en una fecha concreta de las programaciones de aula; si en la adquisición de competencias también se contempla el proceso de adaptación cultural para el resto de alumnado no matriculado en alguna de las dos secciones intencionales y, de igual manera como señala Llorent (2013), si hay elementos y símbolos de las dos culturas en la vida escolar de todo el centro.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- American Section (2018). Our History. Recuperado de <http://www.americansection.org/Our-History>.
- Bokova, I. (2012). Discours de la Directrice générale de l'UNESCO à l'occasion du Colloque UDESCA-UNESCO Pour une éducation interculturelle : l'apport des universités catholiques. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0021/002152/215279m.pdf>.
- Ferrer, F. (2002). *La educación comparada actual*. Barcelona: Ariel.
- García Garrido, J.L. (1991). *Fundamentos de Educación Comparada*. Madrid: Dykinson. García Martínez, A. y Saura, J. (2009). La necesidad de impulsar la escuela intercultural. En García Martínez, y Escarbajal, *Pluralismo sociocultural, educación e interculturalidad*. (151-166). Badajoz: @becedario.
- Les sections internationales au système international française (2018). Objectifs des sections internationales. Recuperado de: <http://www.education.gouv.fr/cid22541/les-sections-internationales-a-l-ecole-primaire.html>.
- Llorent, V. (2013). Inmigración y educación para la diversidad en la Unión Europea. *En-clave Pedagógica*, 13, 31-44.
- Martínez Usarralde, M.J. (2003). *Educación comparada*. Madrid, La Muralla.
- Martínez Usarralde, M.J. (Ed.) (2010). Y para muestra... Políticas educativas de inmigración y modelos de escuela que practican la interculturalidad. Valencia: Departamento de Educación Comparada de Historia de la Educación de la Universitat de València.

Sección Española internacional de Saint Germain-en-Laye (2018). Informaciones generales. Recuperado de <http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/stgermain/es/home/index.shtml>.

Vega, M.C. (2011). Planes de Acogida e integración escolar-social de alumnos de minorías étnicas. En Ridao, S, *La educación intercultural en Almería*. Almería: Arráez Editores.

